

VERMEIREN

Bayo

INSTRUKCJA OBSŁUGI





Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2014-04

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© N.V. Vermeiren N.V. 2014

Spis treści

Wstęp	2
1 Opis produktu	3
1.1 Przeznaczenie	3
1.2 Parametry techniczne	4
1.3 Elementy składowe	5
1.4 Akcesoria	6
1.5 Objasnienie symboli	6
1.6 Zasady bezpieczenstwa	6
2 Sposob uzycia	7
2.1 Przenoszenie fotela	7
2.2 Montaz / demontaz fotelika	7
2.3 Obsluga hamulce	8
2.4 Klin do odwodzenia (B22)	9
2.5 Pasy bezpieczenstwa	9
2.6 Przenoszenie na adaptacyjny fotelik terapeutyczny oraz wyciaganie dziecka z fotelika	10
2.7 Prawidlowa pozycja w wozku	10
2.8 Obsluga adaptacyjnego fotelika terapeutycznego	10
2.9 Transport w samochodzie	11
3 Montaz i regulacja	11
3.1 Narzedzia	11
3.2 Sposob dostawy	12
3.3 Regulacja glębokości siedziska fotelika Bayo 32	12
3.4 Regulacja glębokości siedziska fotelika Bayo 40	13
3.5 Podnózek fotelika Bayo (szerokość siedziska 32)	13
3.6 Podnózek fotelika Bayo (szerokość siedziska 40)	15
3.7 Oparcie	17
3.8 Montaz na ramie siedziska	20
3.9 Podłokietniki	22
3.10 Wsporniki boczne (peloty)	23
4 Konserwacja	26
4.1 Regularna konserwacja	26
4.2 Wysluka I Przechowywanie	26
4.3 Pielęgnacja	27
4.4 Kontrola	27
4.5 Dezynfekcja	28
5 Gwarancja	30
6 Utylizacja	30
7 Deklaracja zgodności	30
8 Plan konserwacji	31
9 Raport z dezynfekcji	31

Wstęp

Przede wszystkim pragniemy Państwu podziękować za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli, dokonując wyboru jednego z naszych fotelik.

Fotelik Vermeiren są konstruowane na podstawie wieloletnich badań i doświadczenia. W procesie projektowania szczególną uwagę poświęcono łatwości użycia i solidności.

Na szacowaną żywotność fotelik olbrzymi wpływ ma konserwacja oraz pielęgnacja fotelik.

Niniejsza instrukcja pomoże Państwu zapoznać się z obsługą fotelika.

Postępowanie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi obsługi i konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla aktualny stan produktu. Firma Vermeiren zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzenia zmian bez obowiązku dostosowania lub wymiany wcześniej dostarczonych modeli.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy kontaktować się ze sprzedawcą.

1 Opis produktu

1.1 Przeznaczenie

Adaptacyjny fotelik terapeutyczny jest przeznaczony dla dzieci z niepełnosprawnością lub zaburzeniem czynności ruchu na skutek uszkodzenia mózgu.

Krzeselko jest przeznaczone dla jednego dziecka.

Fotelik przeznaczony jest do użycia wewnątrz jak budynków pod nadzorem opiekuna.

Modułowa konstrukcja pozwala na dopasowanie wózka do potrzeb dziecka. Wraz z szeroką gamą dostępnych kolorów ram i tapicerek Gemini 2 zapewni fizyczne i psychiczne wsparcie dla Państwa dziecka.

W celu dostosowania produktu do indywidualnych wymagań, należy uwzględnić następujące warunki:

- rozmiary i masę ciała,
- stan fizyczny i psychiczny;
- warunki mieszkaniowe;
- otoczenie

Z adaptacyjnego fotelika terapeutycznego należy korzystać wyłącznie na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża oraz kontakt jest wystarczający, aby odpowiednio napędzać koła.

Fotelika nie należy używać w roli drabiny, nie może on służyć również do transportu ciężkich ani gorących przedmiotów.

Podczas użytkowania na matach, dywanach lub luźnych przykryciach podłogowych może dojść do uszkodzenia powierzchni wykładzinowej.

Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Vermeiren.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Postępowanie zgodnie z instrukcją użytkownika oraz instrukcją konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

1.2 Parametry techniczne

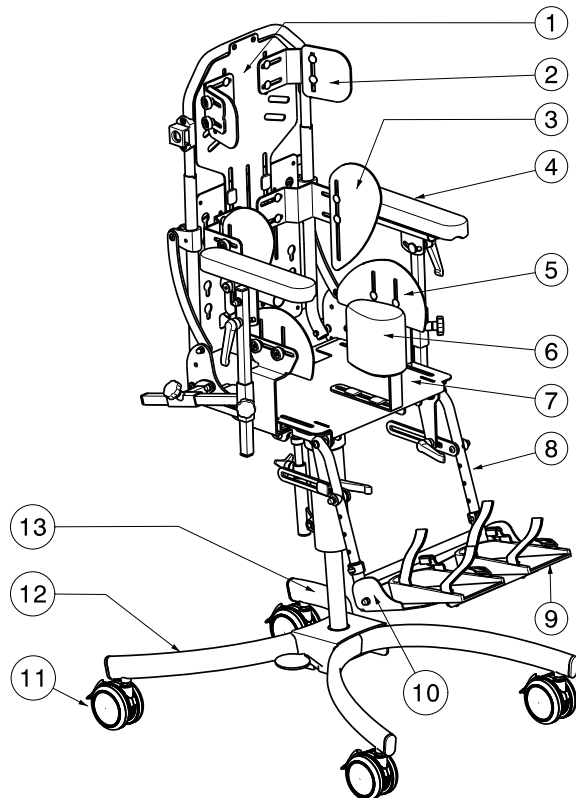
Poniższe parametry techniczne dotyczą fotelik ze standardowym wyposażeniem oraz bez pokrytego tapicerką. Jeśli użytkownik korzysta z innych podnóżków lub innych akcesoriów, wartości będą się różnić.

Producent	Vermeiren	
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Typ	Adaptacyjny fotelik terapeutyczny	
Model	Bayo	
Opis	Bayo 32	Bayo 40
Maksymalna waga użytkownika	35 kg	50 kg
Szerokość użytkowa siedziska	320 mm	400 mm
Szerokość całkowita (zależna od modelu)	490 mm	560 mm
Długość całkowita (podnóżek rozłożony, oparcie w pozycji leżącej)	1050 mm	1230 mm
Długość całkowita (podnóżek rozłożony, oparcie w pozycji siedzącej)	840 mm	840 mm
Długość całkowita (podnóżek złożony, oparcie w pozycji siedzącej)	700 mm	700 mm
Długość po złożeniu (ze złożonym oparciem)	700 mm	700 mm
Szerokość po złożeniu (ze złożonym oparciem)	490 mm	490 mm
Wysokość po złożeniu (ze złożonym oparciem, siedzisko w najniższej pozycji)	850 mm	915 mm
Wysokość podstawy	450 mm	450 mm
Wysokość całkowita (z rozłożonym oparciem, siedzisko w najniższej pozycji)	1030 mm	1270 mm
Waga całkowita	± 19,5 kg	± 25 kg
Waga najcięższej części	± 9,30 kg	± 14,8 kg
Waga części, które można zdemontować lub zdjąć.	Dolna rama: 8,35 kg; Podłokietniki: 1,85 kg	Dolna rama: 8,35 kg Podłokietniki: 1,85 kg
Kąt nachylenia siedziska	-13° - +25°	-13° - +25°
Głębokość użytkowa siedziska	280 - 340 mm	360 - 410 mm
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	470 - 610 mm (Bez poduszki)	470 - 610 mm (Bez poduszki)
Kąt nachylenia oparcia	45°	45°
Wysokość oparcia	520 - 640 mm	650 - 780 mm
Odległość siedziska od podnóżka	250 mm - 340 mm	315 - 400 mm
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżka	2,5° - 85,5°	3° - 88°
Kąt nachylenia podpórek pod stopy	-17° - +23°	-11,5° - +14°
Odległość siedziska od podłokietnika	130 mm - 300 mm	130 - 300 mm
Przednia pozycja podłokietnika	280 - 340 mm	360 - 420 mm
Kąt nachylenia poduszka podłokietnika	-28° - +28°	-28° - +28°
Pozycja osi w poziomie (odchył)	230 mm	150 mm
Minimalna średnica skrętu	774 mm	936 mm
Średnica kół	75 mm x 50 mm	
Zmiana kierunku siedziska	Tak	Tak
Temperatura przechowywania i użytkowania	+ 5 °C	+ 41 °C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiaru ± 15 mm / 1,5 kg / °		

Tabela 1: Parametry techniczne Bayo

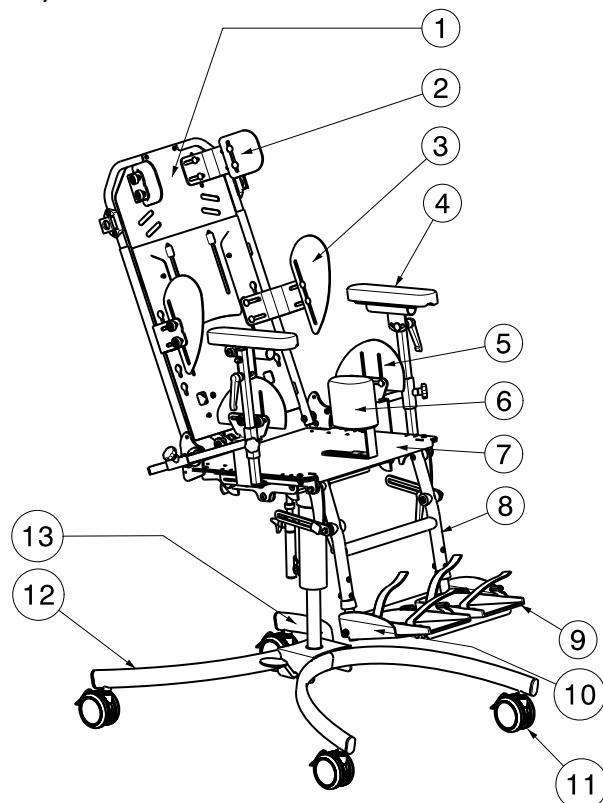
1.3 Elementy składowe

Bayo 32



- 1 = Oparcie
- 2 = Wsporniki boczne (peloty) głowy
- 3 = Wsporniki boczne (peloty) oparcia
- 4 = Podłokietniki
- 5 = Wsporniki boczne (peloty) bioder
- 6 = Klin do odwodzenia
- 7 = Siedzisko
- 8 = Podnóżek
- 9 = Podpórki pod stopy
- 10 = Płyta podnóżka
- 11 = Kółka + Hamulce
- 12 = Dolna rama
- 13 = Tabliczka

Bayo 40



- 1 = Oparcie
- 2 = Wsporniki boczne (peloty) głowy
- 3 = Wsporniki boczne (peloty) oparcia
- 4 = Podłokietniki
- 5 = Wsporniki boczne (peloty) bioder
- 6 = Klin do odwodzenia
- 7 = Siedzisko
- 8 = Podnóżek
- 9 = Podpórki pod stopy
- 10 = Płyta podnóżka
- 11 = Kółka + Hamulce
- 12 = Dolna rama
- 13 = Tabliczka

1.4 Akcesoria

Dla modelu Bayo dostępne są następujące akcesoria:

- **Stolik**
- **Barierka**
- **Pasy bezpieczeństwa**

Oferujemy szeroką gamę przydatnych dodatkowych elementów do fotelika Bayo, zwiększających komfort korzystania z niego oraz jego użyteczność. Więcej informacji o ofercie udziela sprzedawca.

1.5 Objaśnienie symboli



Waga maksymalna



Deklaracja CE



Oznaczenie typu

1.6 Zasady bezpieczeństwa

- ⚠ Przed wsiadaniem i wysiadaniem z adaptacyjnego fotelika terapeutycznego należy włączyć hamulce.
- ⚠ Podczas siadania na fotelik oraz zsiadania z niego nie wolno stawać na płycie podnóżka. Należy je wcześniej podnieść do góry.
- ⚠ Nie należy wychylać się zbyt mocno z fotelika w celu podniesienia przedmiotu leżącego z przodu, z boku lub z tyłu fotelika. Groziłoby to wywróceniem fotelika.
- ⚠ Przejeżdżając przez drzwi, łuki itd. należy upewnić się czy mamy po obu stronach wystarczającą ilość miejsca, dzięki czemu unikniemy przytrzaśnięcia dłoni lub rąk jak również uszkodzenia fotelika dziecięcych.
- ⚠ Należy korzystać z fotelika w oparciu o podane zasady. Przykładowo nie należy dopuszczać do niekontrolowanego uderzenia o przeszkody (futriny itd.). Nie należy również dopuszczać, aby wózek spadł ze stopni. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z przeciążenia, kolizji lub innego niewłaściwego użytkowania.
- ⚠ Nie należy pokonywać schodów ani innych przeszkód, gdy dziecko jest w foteliku.
- ⚠ Przy przenoszeniu fotelika nie należy chwytać za ruchome części (podnóżki, podłokietniki, itp.).
- ⚠ Należy uważać na wszelkie źródła zaprószenia ognia (papierosy, pochodnie, zapalniczki itd.) które mogą zapalić siedzisko i oparcie.
- ⚠ Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia.
- ⚠ Należy używać tylko takiego fotelika Bayo, który został wyregulowany odpowiednio do wagi i wzrostu dziecka.
- ⚠ Osoba obsługująca adaptacyjny fotelik terapeutyczny musi być świadoma, że odpowiada za prawidłowe użytkowanie wózka Bayo.
- ⚠ Z fotelika należy korzystać wyłącznie na płaskiej, poziomej powierzchni. Należy upewnić się, czy fotelik nie jest ustawiony na pochylonej powierzchni.

2 Sposób użycia

W niniejszym rozdziale opisano normalne użytkowanie wózka. **Instrukcje te są przeznaczone dla użytkownika oraz wyspecjalizowanego sprzedawcy.**

Fotelik jest dostarczane klientowi po złożeniu przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Instrukcje montażu fotelika dziecięcych przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy zawarte są w § 3.

2.1 Przenoszenie fotela

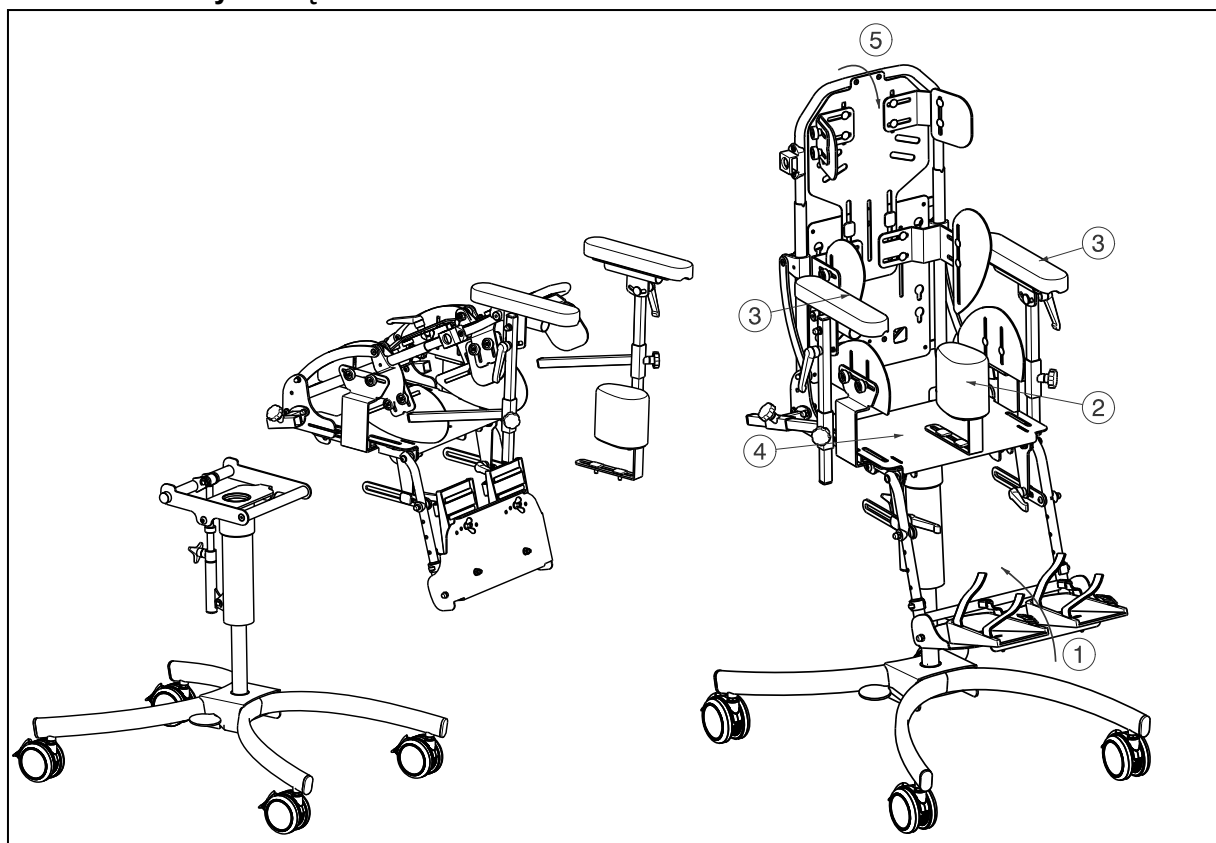
Najlepszym sposobem przenoszenia fotelika dziecięcych jest prowadzenie go z wykorzystaniem jego kół.

Jeśli nie jest to możliwe, należy mocno chwycić wózek za ramę z przodu oraz za tylną. Nie należy podnosić fotelika, chwytając za podnóżek..

W celu łatwiejszego transport, można zdemontować fotelik poprzez oddzielenie siedziska od dolnej kolumny.

2.2 Montaż / demontaż fotelika

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko przytrzaśnięcia – trzymaj palce w bezpiecznej odległości od ruchomych części fotelika.



Montaż

1. Zamocuj ramę siedziska na dolnej ramie.
2. Rozłóż oparcie.
3. Zamontuj klin do odwodzenia.
4. Zamontuj podłokietniki.
5. Rozłóż płytę podnóżków.

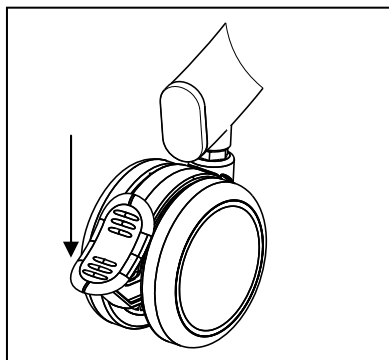
Demontaż

1. Złóż płytę podnóżka.
2. Zdemontuj klin do odwodzenia.
3. Odkręć podłokietniki.
4. Wyjmij ramę siedziska z dolnej ramy.
5. Zegnij oparcia do przodu.

2.3 Obsługa hamulce

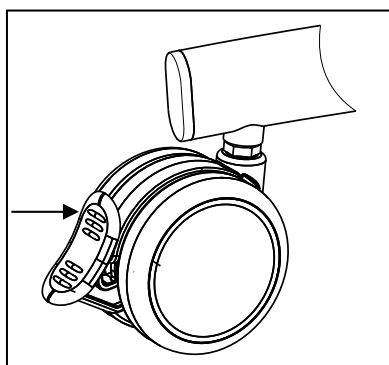
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — należy zablokować wszystkie cztery koła, aby ustawić fotelika dziecięcych w pozycji parkowania.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Hamulce nie służą do spowalniania fotelika w trakcie ruchu — należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów fotelika dziecięcych.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Prawidłowe działanie hamulców zależy od ich zużycia i zanieczyszczenia opon (woda, olej, błoto itp.) — Należy sprawdzić stan opon przed każdym użyciem.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Hamulce może ulec zużyciu — działanie hamulce należy sprawdzać przed każdym użyciem.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przypadkowego ruchu fotelika dziecięcych - przed zwolnieniem hamulce sprawdź, czy fotelik stoi na równym, poziomym podłożu.

Za poprawną obsługę hamulców odpowiedzialny jest opiekun (rodzic).



1 Włączanie hamulca postojowego

Naciśnij stopą czarną płytę hamulca znajdującą się po środku każdego z 4 kół, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji. Koła są teraz zablokowane.



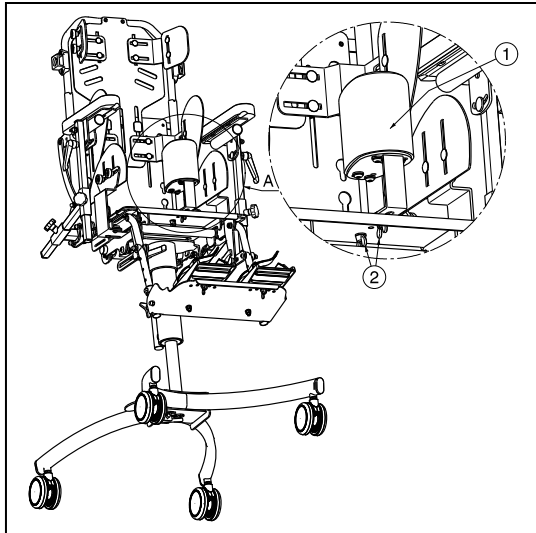
2 Zwalnianie hamulca postojowego

Naciśnij stopą czarną płytę hamulca znajdującą się po środku każdego z 4 kół, w kierunku ramy. Koła zostają odblokowane i mogą się obracać oraz skręcać.

Jeśli hamulec przestał być skuteczny na skutek zużycia i/lub uszkodzenia kół, zalecamy skontaktowanie się ze sprzedawcą w sprawie naprawienia układu, ponieważ dysponuje on odpowiednimi narzędziami i wiedzą.

Nieodpowiednia konserwacja lub użycie nieodpowiednich narzędzi może spowodować uszkodzenie i/lub niesprawność wyrobu.

2.4 Klin do odwodzenia (B22)



Standardowo na ramie siedziska jest mocowany pokryty tkaniną klin do odwodzenia ①. Zapobiega on zsunięciu się dziecka z fotelika. Klin do odwodzenia jest przymocowany za pomocą dwóch nakrętek motylkowych ②. Można go łatwo wyregulować, poluzowując nakrętki motylkowe ②.

Użycie klina jest uzależnione od fizycznego i psychicznego stanu dziecka.

2.5 Pasy bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu — Przed rozpoczęciem użytkowania fotelika Bayo należy upewnić się, czy wszystkie pasy bezpieczeństwa są zablokowane w położeniu docelowym.

Każdy fotelik Bayo jest wyposażony w regulowany pas w celu zapewnienia prawidłowej i bezpiecznej pozycji siedzącej. Pasy te mają regulowaną długość i są przymocowane do ramy siedziska. Końce łączą się ze sobą przy użyciu centralnego zamka.

Po założeniu dziecka pasów bezpieczeństwa musi pojawić się wyraźny dźwięk zatrzaśnięcia, informujący o zablokowaniu pasów w położeniu docelowym. Aby je zwolnić, naciśnij przyciski na blokadach. Pasy można regulować dopiero wtedy, gdy blokady znajdują się w prawidłowym położeniu.

Regulacja pasów bezpieczeństwa

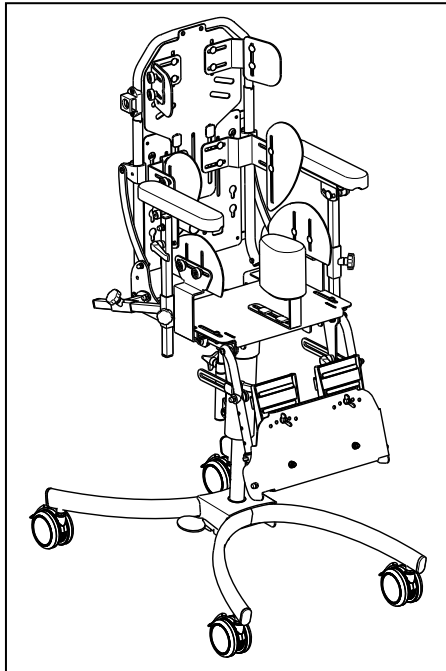
Regulację długości przeprowadza się osobno dla każdego pasa, skracając lub przedłużając go za pomocą klamer.

Punkty połączenia pasów na płycie oparcia mogą znajdować się w różnych pozycjach w zależności od wzrostu dziecka. W tym celu pasy barkowe trzeba przełożyć przez owalne otwory w oparciu i ponownie naciągnąć.

Przestrzeżenie prawidłowej procedury regulacji długości pasów bezpieczeństwa i siła naciągnięcia wpływają na bezpieczeństwo i komfort jazdy dziecka.

Pytania dotyczące układów blokowania i bezpieczeństwa należy kierować do naszych sprzedawców.

2.6 Przenoszenie na adaptacyjny fotelik terapeutyczny oraz wyciąganie dziecka z fotelika



⚠ PRZESTROGA: Ryzyko przewrócenia fotelika – nie wolno stawać na płycie podnóżka.

1. Ustaw fotelik jak najbliżej krzesła, kanapy bądź łóżka, z którego/na które ma być przeniesione dziecko.
2. Upewnij się, czy wszystkie 4 koła są zablokowane.
3. Należy odchylić płytę podnóżka w górę, aby uniknąć stawania na nich.
4. Wsiądź na/zsiądź dziecko z adaptacyjnego fotelika terapeutycznego.

2.7 Prawidłowa pozycja w wózku

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka:

- Plecy powinny znajdować się możliwie najbliżej oparcia.
- Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie — w razie potrzeby dostosuj długość podnóżka. (patrz § 3.5.2 i 3.6.2)

2.8 Obsługa adaptacyjnego fotelika terapeutycznego

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko przytrzaśnięcia – zachowaj ostrożność podczas przejazdu przez ograniczone przestrzenie (np. drzwi).

⚠ OSTRZEŻENIE: Istnieje ryzyko poparzenia - Należy zachować ostrożność podczas przewożenia przy bardzo wysokich i niskich temperaturach (na ostrym słońcu, mrozie, w saunie itp.) przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą. - Powierzchnie mogą nagrzewać się do temperatury otoczenia.

1. Zwolnij hamulce.
2. Przesuń fotelik do docelowej lokacji.
3. Włączanie cztery hamulce.
4. Wyreguluj fotelik dla maksymalnego komfortu dziecka.
5. Umieść dziecko w foteliku.

2.9 Transport w samochodzie

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — należy upewnić się, że fotelik jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – NIGDY nie używać tego samego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i fotelika.

Aby przewieźć fotelik w samochodzie, należy wykonać następujące czynności:

1. Wymontuj akcesoria (podłokietniki, klin do odwodzenia, ...).
2. Przechowuj akcesoria w bezpiecznym miejscu.
3. Złóż oparcie i podnózek.
4. Wyjmij ramę siedziska z dolnej ramy.
5. Umieść wózek w bagażniku.
6. Jeśli wózek NIE znajduje się w przedziale bagażowym oddzielonym od kabiny pasażerów, dokładnie zamocuj ramę wózka.. Można użyć dostępnych pasów bezpieczeństwa pojazdu.

3 Montaż i regulacja

Instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale są przeznaczone tylko dla wyspecjalizowanego sprzedawcy oraz dla użytkownika.

Adaptacyjny fotelik terapeutyczny Bayo firmy Vermeiren zaprojektowano z myślą o komforcie dziecka.

Aby uzyskać informację o odpowiednim punkcie serwisowym lub wyspecjalizowanym sprzedawcy, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Vermeiren. Wykaz przedstawicieli firmy Vermeiren podano na ostatniej stronie.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Istnieje ryzyko stosowania groźnych dla bezpieczeństwa zakresów - Należy używać wyłącznie zakresów opisanych w niniejszej instrukcji.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Określone nastawy w dopuszczalnym zakresie również mogą obniżyć stabilność fotelika (odchylenie do tyłu lub na boki).

3.1 Narzędzia

Do montażu fotelika Bayo wymagane są następujące narzędzia:

- Zestaw kluczy nr 10
- klucz imbusowy nr 4

3.2 Sposób dostawy

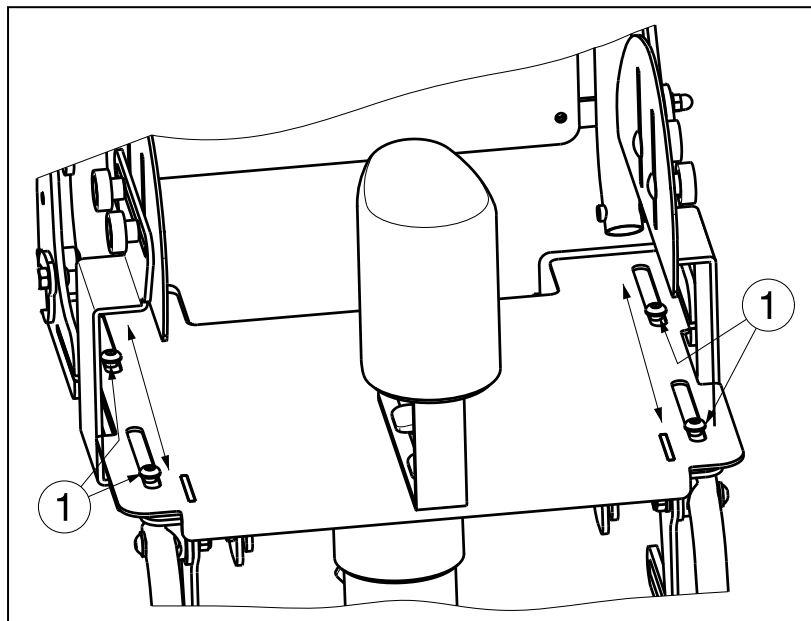
W skład dostarczonego do Państwa fotelika Bayo firmy Vermeiren wchodzi:

- dolna rama;
- koła z hamulcami;
- podnóżek z regulacją nachylenia i długości, podpórki pod stopy z pasami z rzepem;
- oparcie z możliwością zmiany nachylenia i wysokości;
- zdejmowane siedzisko z regulacją nachylenia i głębokości;
- wsporniki boczne (peloty);
- klin (B22);
- pasy bezpieczeństwa;
- narzędzia;
- instrukcja obsługi;
- akcesoria (opcjonalnie)

Przed użyciem należy się upewnić, że produkt zawiera wszystkie elementy oraz że żaden z elementów nie uległ uszkodzeniu (np. podczas transportu).

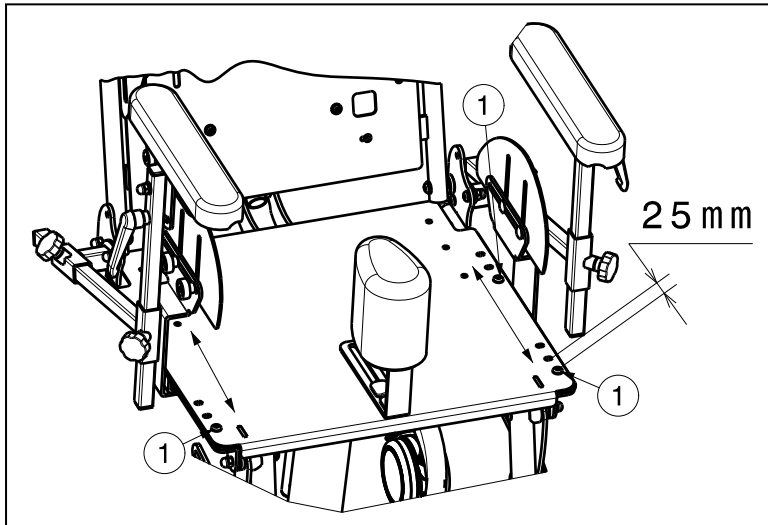
Dostarczony wyrób jest zmontowany i wyregulowany w taki sposób, że do własnych potrzeb wystarczy dostosować długość podnóżka, kąt nachylenia oparcia, i siedzisko (zgodnie z instrukcją w tym podręczniku).

3.3 Regulacja głębokości siedziska fotelika Bayo 32



Z funkcji zmiany głębokości siedziska można skorzystać po poluzowaniu śrub (M6) ① na płycie siedziska (potrzebne narzędzia są w komplecie) i wsunięciu pełnego segmentu dożądanego położenia. Zakres regulacji wynosi około 60 mm (płynna regulacja), co w zestawieniu z zakresem innych regulacji fotelika Bayo zapewnia duże możliwości dostosowania.

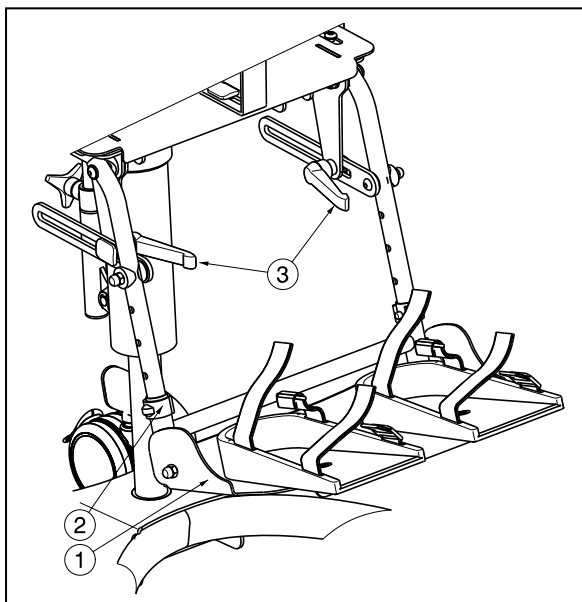
3.4 Regulacja głębokości siedziska fotelika Bayo 40



Z funkcji zmiany głębokości siedziska można skorzystać po poluzowaniu śrub (M6) ① na płycie siedziska (potrzebne narzędzia są w komplecie) i wsunięciu pełnego segmentu dożądanego położenia. Trzy położenia: skokowo co 25 mm, co w zestawieniu z zakresem innych regulacji fotelika Bayo zapewnia duże możliwości dostosowania.

3.5 Podnózek fotelika Bayo (szerokość siedziska 32)

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — należy upewnić się, że przed użyciem podnózek jest zablokowany
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu, stabilność — Każdorazowo należy sprawdzić położenie pokręteł regulacyjnych, aby zapobiec sytuacji, w której ich położenie mogłoby powodować zagrożenie dla użytkownika.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu, stabilność — Nie wolno stawać na płycie podnóżków, opierając na niej całą masę ciała.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przytrzaśnięcia — ludzie i przedmioty powinni się znajdować w bezpiecznej odległości od zasięgu regulacji podnóżka.



Podnózek składa się z następujących elementów:

1. Składana płyta podnóżka
2. Elementów blokujących
3. Pokręta regulujące

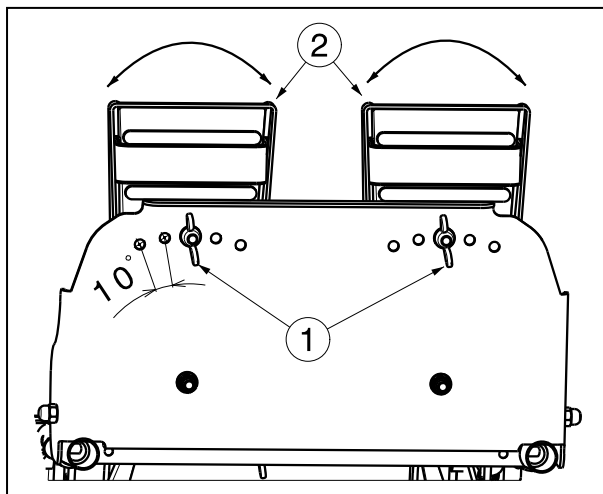
Segment podnóżka jest połączony z modulem siedziska za pośrednictwem płyty, która działa jako regulator głębokości siedziska. Dzięki takiej konstrukcji dziecko może ułożyć nogi w dowolnej pozycji.

3.5.1 Położenia płyty podnóżków

Standardowo płyta podnóżków znajduje się w położeniu poziomym.

W czasie transportu, rehabilitacji i wysiadania z fotelika Bayo płyta podnóżków musi być obrócona w kierunku podwozia podnóżka.

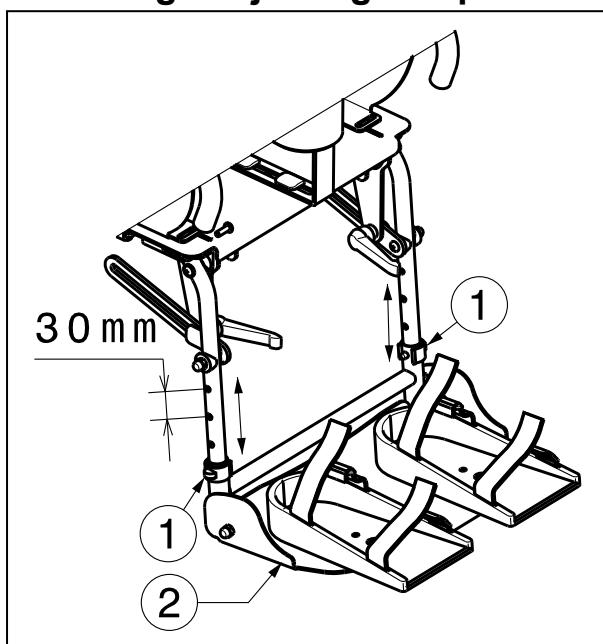
Płyta podnóżków jest wyposażona w podpórki pod stopy z tworzywa sztucznego, zapobiegające niekontrolowanemu zsuwaniu się stóp. Dodatkowym zabezpieczeniem są pasy na stopy (B19).



Kąt podpórek pod stopy ② można ustawić, wybierając jedno z pięciu położeń (co 10°)

1. Poluzuj nakrętki motylkowe ①.
2. Ustaw podpórki pod stopy ② w żądanym położeniu.
3. Dokręć nakrętki motylkowe ①.
4. Sprawdź, czy podpórki pod stopy są odpowiednio zamocowane.

3.5.2 Regulacja długości podnóżka

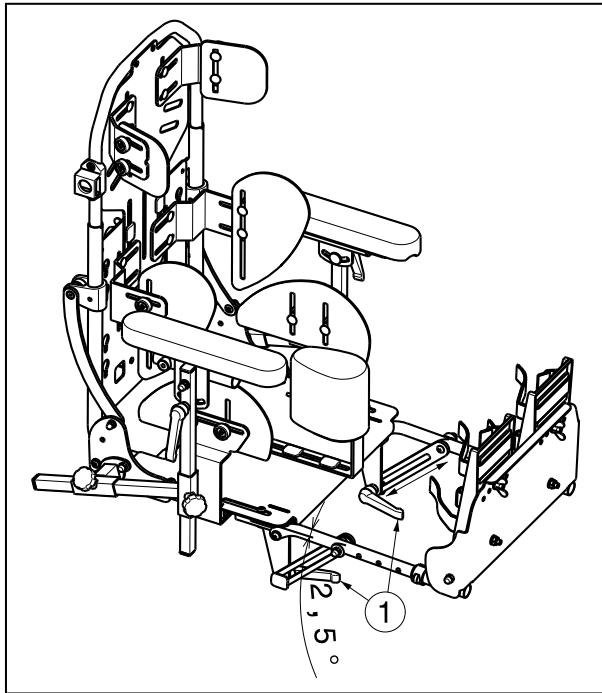


Dzięki doskonałej konstrukcji fotelika Bayo można ustawić jedną z czterech długości podnóżka: 250 — 280 — 310 — 340 mm (co 30 mm).

Sposób regulacji:

1. Wsuń oba kołki blokujące ①.
2. Ustaw podwozie płyty podnóżka ② w żądanym położeniu.
3. Ponownie zablokuj podwozie kołkami blokującymi ①.
4. Sprawdź, czy płyta podnóżków jest odpowiednio zamocowana.

3.5.3 Regulacja nachylenia podnóżka



Regulacja nachylenia podnóżka (w zakresie 83° — płynna regulacja) w połączeniu z innymi regulacjami zwiększa zakres możliwych pozycji fotelika Bayo.

Sposób regulacji:

1. Obróć obie dźwignie ① tak, aby je poluzować.
2. Ustaw optymalne nachylenie podnóżka.
3. Ponownie zaciśnij obie dźwignie ①.
4. Sprawdź, czy podnóżek jest odpowiednio zamocowany.

W sprawie prawidłowej regulacji podnóżka zwróć się do sprzedawcy, którego zadaniem jest zapewnienie profesjonalnego doradztwa i wsparcia technicznego.

Jeśli zaburzenia dziecka utrudniają prawidłową regulację podnóżka, zwróć się do sprzedawcy, który znajdzie odpowiednie rozwiązanie.

3.6 Podnóżek fotelika Bayo (szerokość siedziska 40)

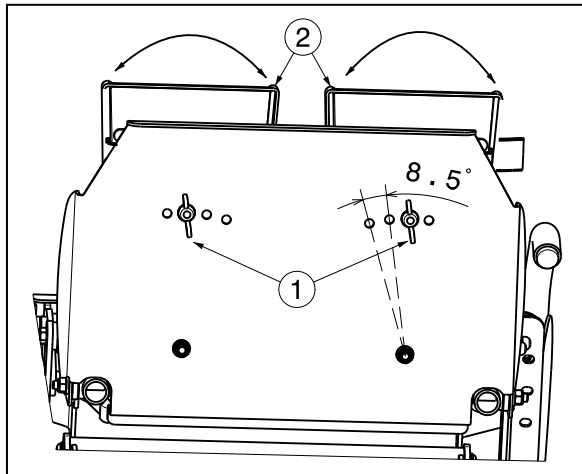
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — należy upewnić się, że przed użyciem podnóżek jest zablokowany
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — Przed użyciem podnóżka należy sprawdzić, czy śruby są solidnie dokręcone.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu, stabilność — Każdorazowo należy sprawdzić położenie pokręteł regulacyjnych, aby zapobiec sytuacji, w której ich położenie mogłoby powodować zagrożenie dla użytkownika.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu, stabilność — Nie wolno stawać na płycie podnóżków, opierając na niej całą masę ciała.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przytrzaśnięcia — ludzie i przedmioty powinni się znajdować w bezpiecznej odległości od zasięgu regulacji podnóżka.

3.6.1 Położenia płyty podnóżków

Standardowo płyta podnóżków znajduje się w położeniu poziomym.

W czasie transportu, rehabilitacji i wysiadania z fotelika Bayo płyta podnóżków musi być obrócona w kierunku podwozia podnóżka.

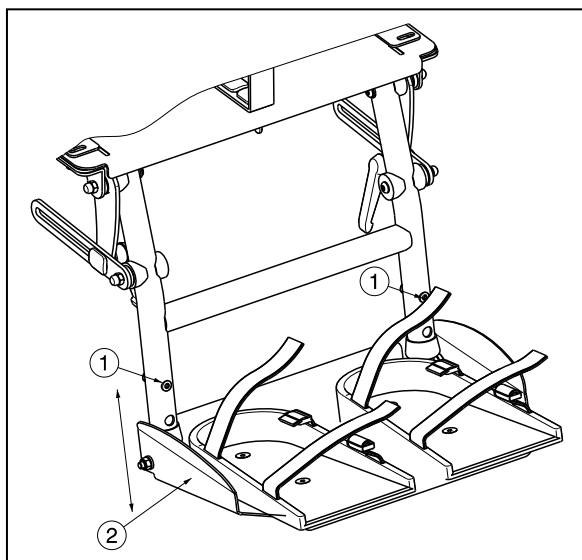
Płyta podnóżków jest wyposażona w podpórki pod stopy z tworzywa sztucznego, zapobiegające niekontrolowanemu zsuwaniu się stóp. Dodatkowym zabezpieczeniem są pasy na stopy (B19).



Kąt podpórek pod stopy ② można ustawić, wybierając jedno z cztery położenia (co 8,5°)

1. Poluzuj nakrętki motylkowe ①.
2. Ustaw podpórki pod stopy ② w żądanym położeniu.
3. Dokręć nakrętki motylkowe ①.
4. Sprawdź, czy podpórki pod stopy są odpowiednio zamocowane.

3.6.2 Regulacja długości podnóżka

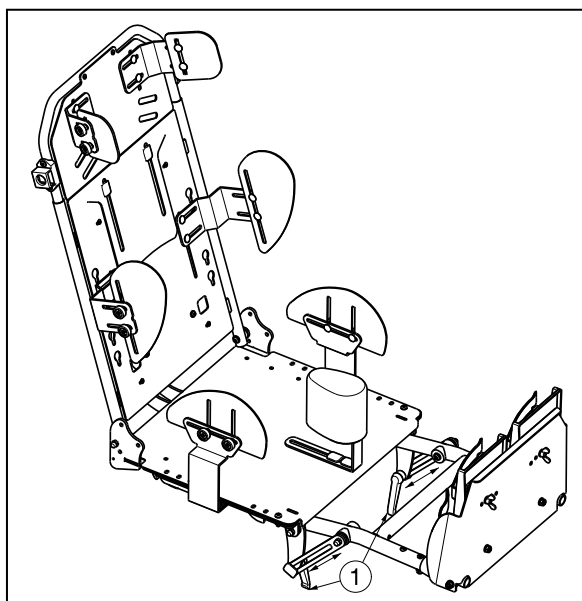


Konstrukcja fotelika Bayo 40 umożliwia stopniową zmianę długości podnóżka. Podnóżek fotelika Bayo 40 umożliwia ustawienie jednej z dwóch długości (co 35 mm — zewnętrzna rura) i czterech długości (co 25 mm — wewnętrzna rura).

Sposób regulacji:

1. Poluzuj śruby ① po obu stronach.
2. Przesuń płytę podnóżków ② do góry lub w dół do uzyskania żądanej długości.
3. Ponownie dokręć dwie śruby ①.
4. Sprawdź, czy płyta podnóżków jest odpowiednio zamocowana.

3.6.3 Regulacja nachylenia podnóżka



Kąt nachylenia podnóżka można zmienić w zakresie 85°.

Sposób regulacji:

1. Obróć obie dźwignie ① tak, aby je poluzować.
2. Ustaw optymalne nachylenie podnóżka.
3. Ponownie zaciśnij obie dźwignie ①.
4. Sprawdź, czy podnóżek jest odpowiednio zamocowany.

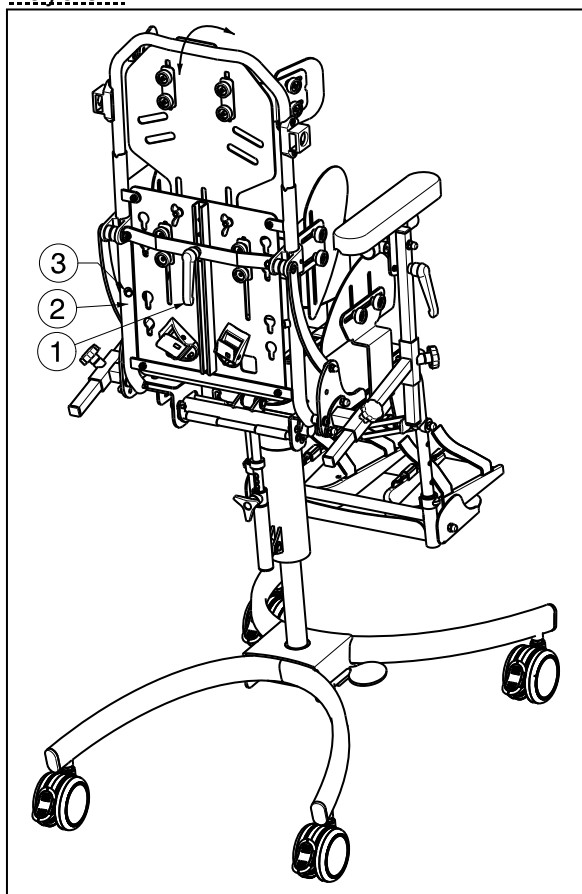
3.7 Oparcie

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu- sprawdź, czy oparcie jest odpowiednio zamocowane.

Fotelik Bayo jest wyposażony w oparcie z regulacją nachylenia i wysokości. W połączeniu z regulowanym siedziskiem i podnóżkiem fotelik Bayo zapewnia optymalne dostosowanie do potrzeb dziecka.

3.7.1 Regulacja nachylenia oparcia

Bayo 32:



1. Poluzuj dźwignię ① umieszczoną na tylnej stronie oparcia.
2. Popchnij lub pociągnij rury oparcia w żądanym kierunku (od pozycji złożonej, zapewniającej łatwy transport, do pozycji leżącej — 0° - 45°). Pozycja leżąca jest zabezpieczona ogranicznikami ③.
3. Ponownie zaciśnij dźwignię ①.
4. Sprawdź, czy oparcie ② jest odpowiednio zamocowane.

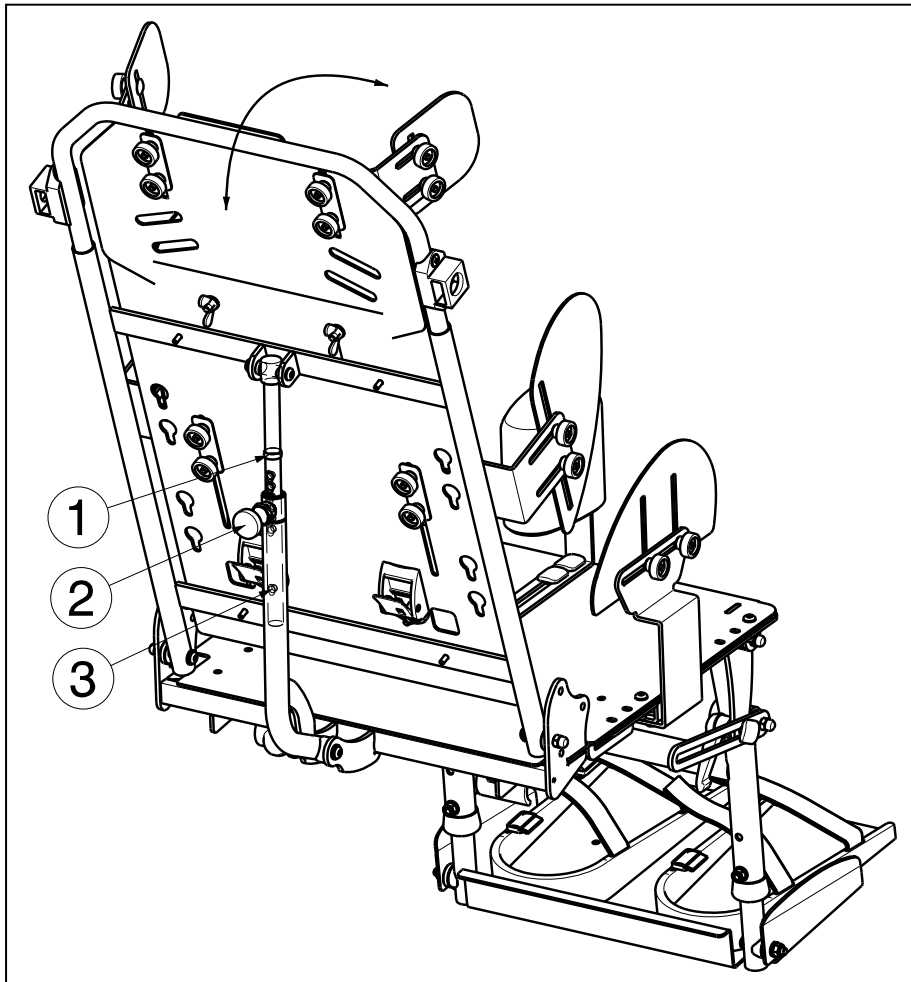
Bayo 40:

Z tyłu ramy oparcia znajduje się pręt ① i kołek blokujący ②.

1. Pociągnij kołek ②, aby zmienić kąt nachylenia oparcia.
2. Pociągnij lub popchnij oparcie do uzyskaniażądanego kąta nachylenia (sześć pozycji co 8°). Przy maksymalnym kącie pręt ① uderza w kołek blokujący ②.

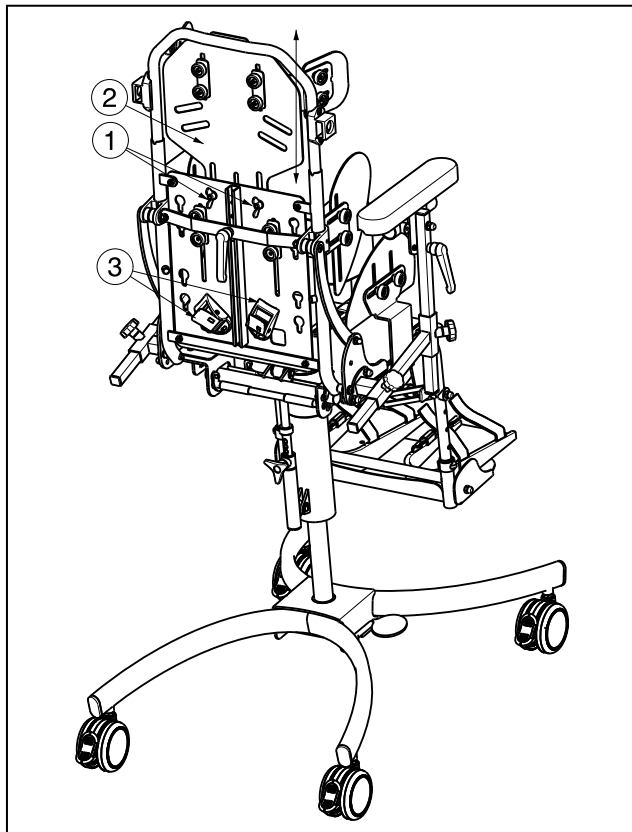
Przewidziano dodatkowy otwór (otwór 7), który zapobiega uniesieniu oparcia z powrotem do pozycji pionowej, kiedy oparcie jest składane na siedzisku (do celów transportu).

3. Zwolnij kołek ②.
4. Sprawdź, czy oparcie jest odpowiednio zamocowane.



3.7.2 Regulacja wysokości oparcia

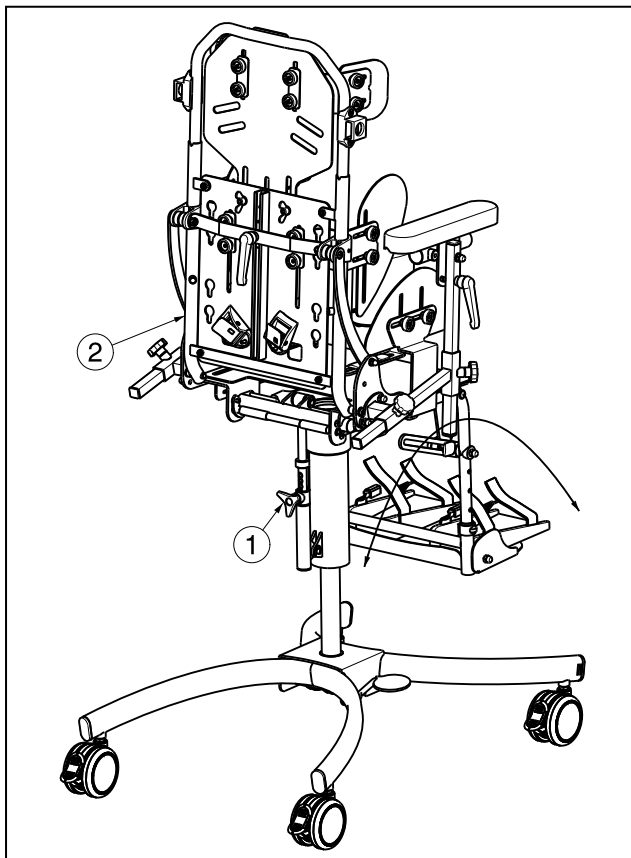
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — Przed użyciem fotelika Bayo sprawdź, czy wszystkie połączenia i śruby są prawidłowo zamocowane.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia — Nie należy umieszczać z tyłu dodatkowego ciężaru (np. plecaka lub torby na zakupy). Nadmiernie obciąży on oparcie i może spowodować przewrócenie fotelika Bayo do tyłu i obrażenia jego użytkownika! Dodawanie innych elementów do fotelika Bayo jest dopuszczalne tylko po dokładnym rozważeniu i we współpracy z jednym z naszych sprzedawców.



1. Poluzuj dwie nakrętki motylkowe ① z tyłu oparcia .
2. Przesuń górną część (zagłówek) ② oparcia do góry lub do dołu do uzyskania żądanej wysokości oparcia (520–640 mm w przypadku wózka Bayo 32, 650–780 mm w przypadku wózka Bayo 40).
3. Ponownie dokładnie dokręć ręką dwie śruby i nakrętki motylkowe ① .

W dolnej części oparcia znajdują się dwie klamry ③ do pasów bezpieczeństwa. Zapewniają one dodatkową regulację w zależności od potrzeb użytkownika.

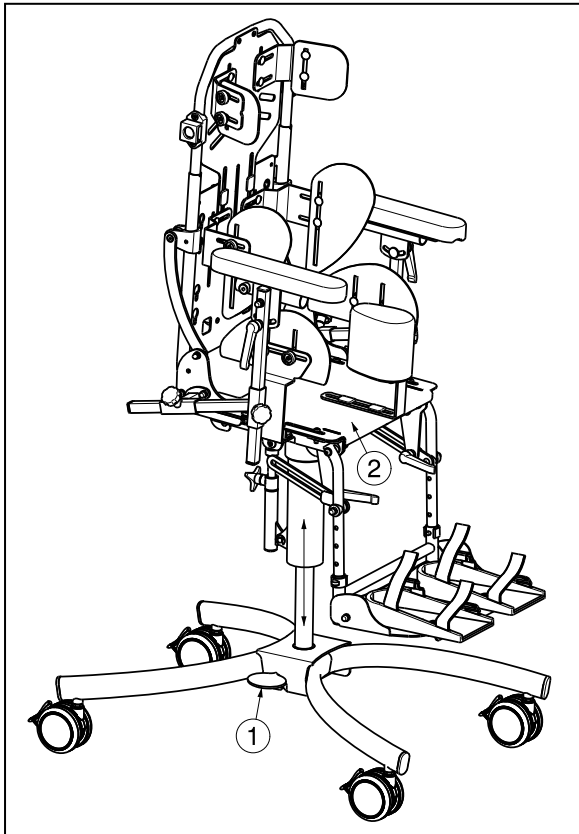
3.7.3 Regulacja nachylenia siedziska



Sposób regulacji kąta nachylenia siedziska:

1. Poluzuj pokrętło ① umieszczone na podstawie fotelika.
2. Ustal kąt siedziska ② (6 pozycji, co 7,5°).
3. Dokręć pokrętło ①.
4. Sprawdź, czy rama siedziska ② jest odpowiednio zamocowana.

3.7.4 Regulacja wysokości siedziska



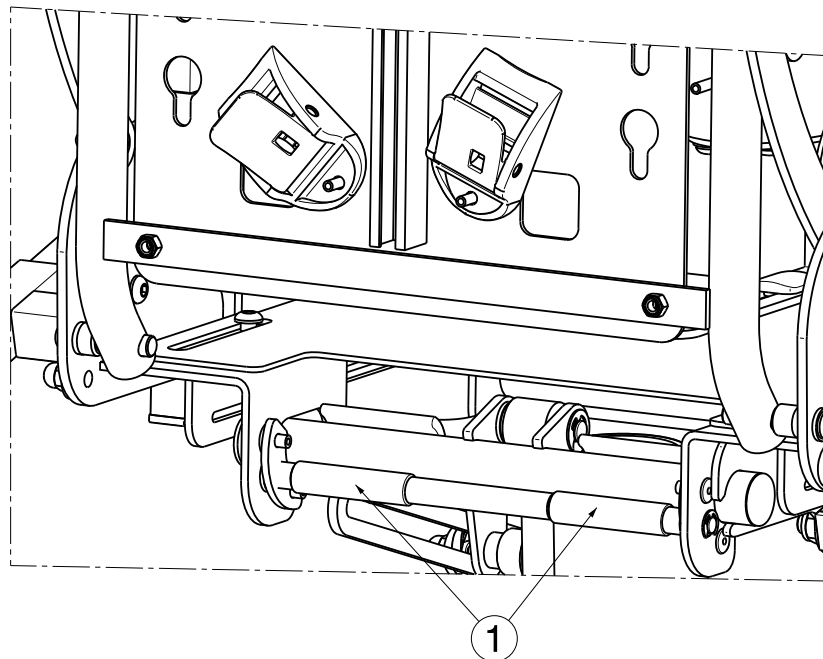
Sposób regulacji wysokości siedziska:

1. Chwyć siedzisko.
2. Naciśnij dźwignię ① w podstawie fotelika.
3. W tym samym czasie dociśnij siedzisko ② i obniż je do wymaganej wysokości (zakres 132 mm, bezstopniowo).
4. Zwolnij dźwignię ①.
5. Sprawdź, czy rama siedziska ② jest odpowiednio zamocowana.

3.8 Montaż na ramie siedziska

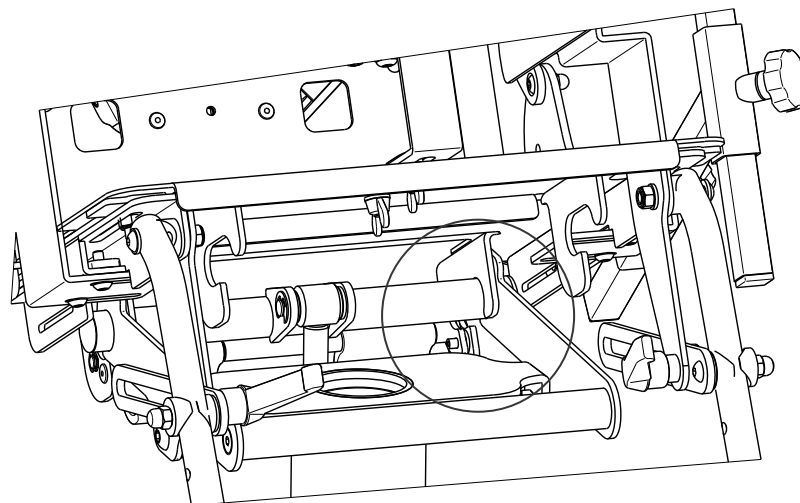
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko urazu — Przy zakładaniu ramy siedziska należy sprawdzić, czy zaciski są prawidłowo zamocowane na ramie siedziska.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko urazu — Przed umieszczeniem dziecka w foteliku Bayo należy upewnić się, że zaciski blokujące są zablokowane.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przytrzaśnięcia — Należy uważać, aby nie przytrzasnąć palców, zapieć ani odzieży między ramą siedziska i elementami pozycjonującymi dziecko.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko urazu — Nie należy używać fotelika Bayo bez ramy siedziska.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko urazu — Przed użyciem fotelika Bayo sprawdź, czy wszystkie połączenia i śruby są prawidłowo zamocowane.

Fotelik Bayo zapewnia komfort przy wyjmowaniu lub zmianie pozycji elementu do siedzenia.



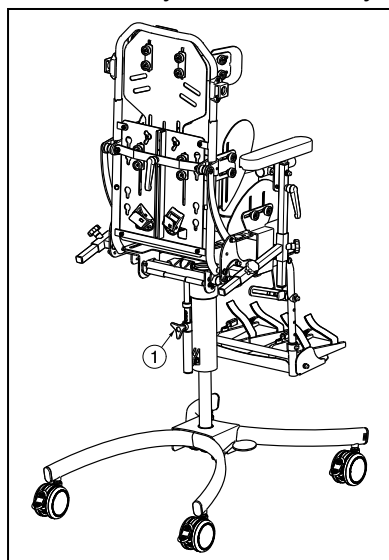
Sposób demontażu ramy siedziska:

- Użyj hamulców, aby unieruchomić fotelik Bayo.
- Odblokuj dwa czerwone ① zaciski z umiejscowione z tyłu siedziska.
- Przesuń ramę siedziska do tyłu i pociągnij pionowo do góry, trzymając za boczne wsporniki.

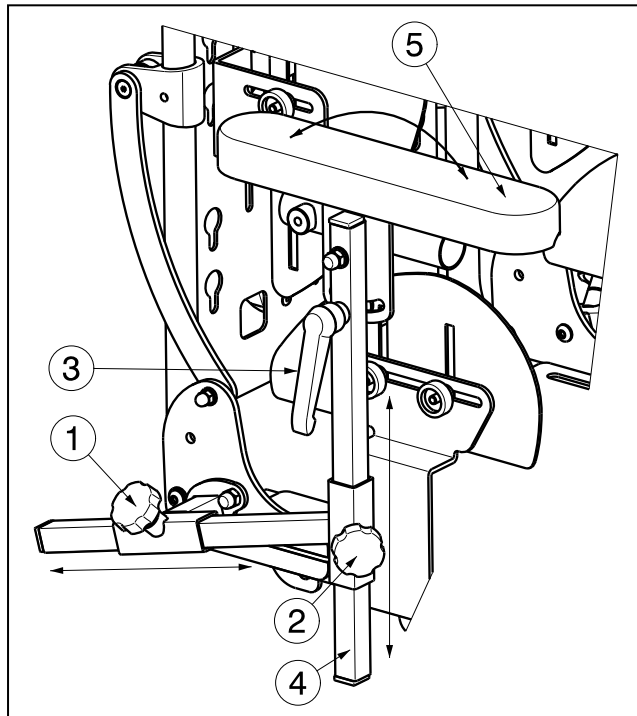


Montaż ramy siedziska odbywa się, jak opisano wyżej, w odwrotnej kolejności.

Podczas montażu siedziska, upewnij się, że układ regulujący pochylenie siedziska ① znajduje się z tyłu fotelika (tak jak pokazano na rysunku obok).



3.9 Podłokietniki



Regulacja głębokości podłokietnika:

1. Poluzuj pokrętko ①.
2. Przesuń podłokietnik ④ na wymaganą pozycję (zakres 200 mm: płynna regulacja).
3. Dokręć pokrętko ①.
4. Sprawdź, czy podłokietnik ④ jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim podłokietniku.

Regulacja wysokości podłokietników:

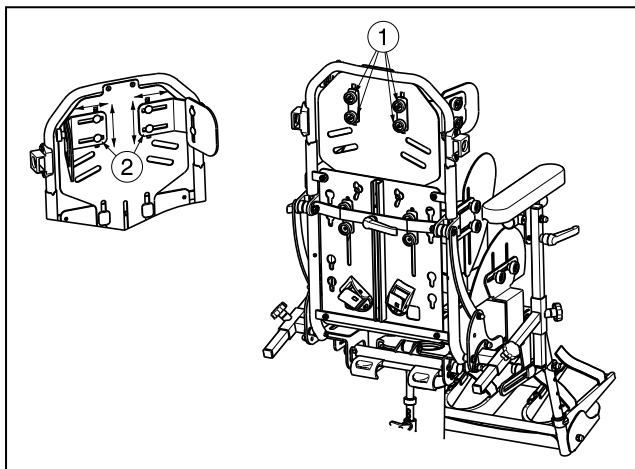
1. Poluzuj pokrętko ②.
2. Przesuń podłokietnik ④ na wymaganą pozycję (zakres 220 mm: płynna regulacja).
3. Dokręć pokrętko ②.
4. Sprawdź, czy podłokietnik ④ jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim podłokietniku.

Regulacja kąta nachylenia poduszki podłokietnika:

1. Poluzuj dźwignię ③.
2. Ustaw poduszkę ⑤ pod wymaganym kątem (zakres 56°: płynna regulacja).
3. Dokręć dźwignię ③.
4. Sprawdź, czy poduszka podłokietnika ⑤ jest odpowiednio zamocowana.
5. Powtórz te czynności przy drugim podłokietniku.

3.10 Wsporniki boczne (peloty)

3.10.1 Wsporniki boczne (peloty) głowy

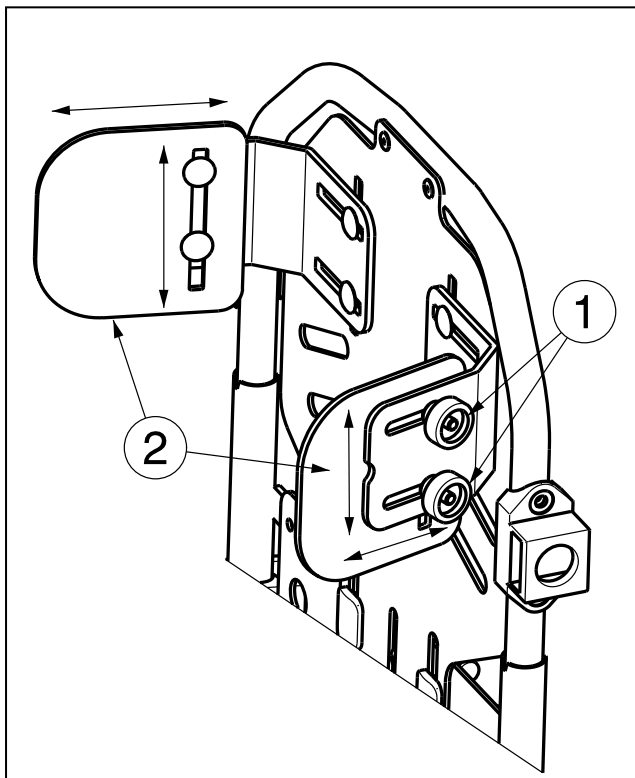


Regulacja szerokości:

1. Odkręć dwa pokręta ① umieszczone po tylnej stronie oparcia.
2. Przesuń pleot ② do środka lub na zewnątrz do żądanej pozycji (zakres 40 mm z każdej strony, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwa pokręta ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

Regulacja wysokości:

1. Odkręć dwa pokręta ① umieszczone po tylnej stronie oparcia.
2. Przesuń pelot ② do góry lub do dołu do żądanej wysokości (zakres 30 mm, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwa pokręta ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.



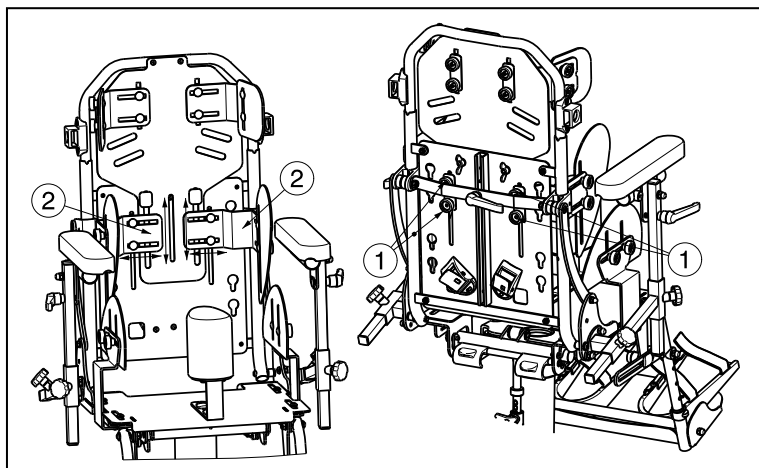
Regulacja wysokości:

1. Poluzuj dwa pokręta ① z boku oparcia.
2. Przesuń pelot ② do góry lub do dołu do żądanej wysokości (zakres 25 mm, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwa pokręta ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

Regulacja głębokości:

1. Poluzuj dwa pokręta ① z boku oparcia.
2. Przesuń pelot ② do przodu lub do tyłu do żądanej głębokości (zakres 22,5 mm, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwa pokręta ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

3.10.2 Wsporniki boczne (peloty) oparcia

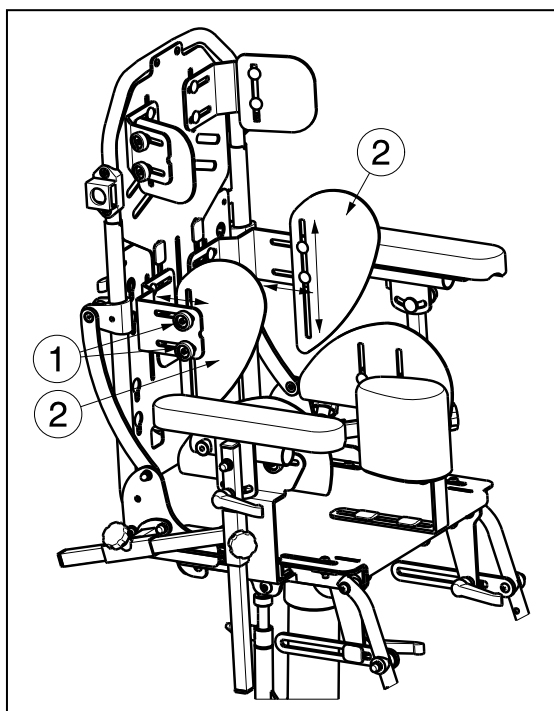


Regulacja wysokości:

1. Poluzuj dwa pokręta ①.
2. Przesuń pelot ② do góry lub do dołu do żądanej wysokości (zakres 83 mm, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwa pokręta ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

Regulacja szerokości:

1. Poluzuj dwa pokręta ①.
2. Przesuń pelot ② do góry lub do dołu do żądanej wysokości (zakres 43 mm, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwa pokręta ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.



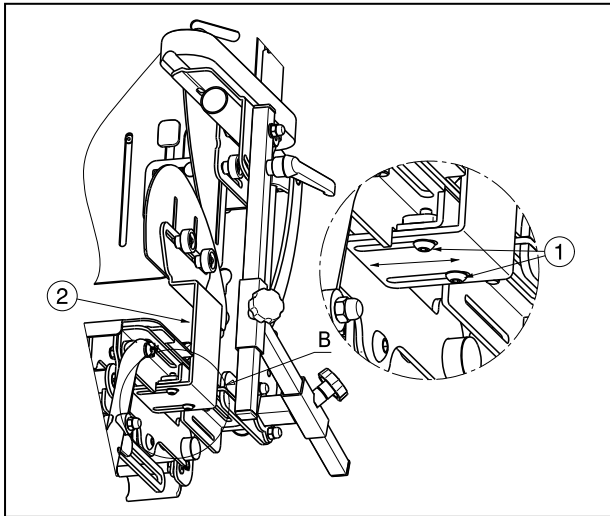
Regulacja wysokości:

1. Poluzuj dwa pokręta ①.
2. Przesuń stabilizator ② do góry lub do dołu do żądanej wysokości (zakres 100 mm, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwa pokręta ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

Regulacja głębokości:

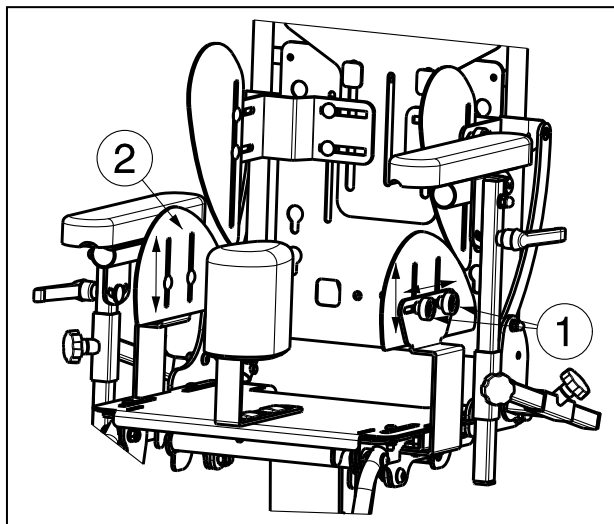
1. Poluzuj dwa pokręta ①.
2. Przesuń stabilizator ② do przodu lub do tyłu do żądanej głębokości (zakres 45 mm, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwa pokręta ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

3.10.3 Wsporniki boczne bioder



Regulacja szerokości:

1. Poluzuj dwie śruby ①.
2. Przesuń pelot ② na zewnątrz lub do środka do żądanej szerokości (zakres 30 mm, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwie śruby ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.



Regulacja wysokości:

1. Poluzuj dwa pokręta ①.
2. Przesuń pelot ② do góry lub do dołu do żądanej wysokości (zakres 60 mm, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwa pokręta ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

Regulacja głębokości:

1. Poluzuj dwa pokręta ①.
2. Przesuń pleot ② do przodu lub do tyłu do żądanej głębokości (zakres 95 mm, płynna regulacja).
3. Ponownie dokręć dwa pokręta ①.
4. Sprawdź, czy stabilizator ② jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

4 Konserwacja

Trwałość adaptacyjny fotelik terapeutyczny zależy od sposobu jego użytkowania, przechowywania, regularnej konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

4.1 Regularna konserwacja

Poniżej opisano czynności konserwacyjne pozwalające dbać o dobry stan fotela firmy Vermeiren:

- Przed każdym użyciem należy:
 - sprawdzić i oczyścić opony; W razie potrzeby wymień oponę;
 - Sprawdź dokręcenie śrub, dźwigni i elementów regulujących
 - Należy sprawdzić hamulce. Jeśli hamulce nie działają poprawnie, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
 - Sprawdzić stan fotelika (pod kątem czystości, pęknięć, uszkodzeń elementów konstrukcyjnych itp.) ... i oczyścić go. W razie potrzeby odnow powłokę ochronną;
 - Upewnij się, czy pasy bezpieczeństwa znajdują się we właściwych miejscach i działają poprawnie.
- Co 8 tygodni: kontrola i ewentualnie smarowanie lub regulacja
 - Podnóżki, podłokietniki
 - Hamulce
- Co 6 miesięcy lub dla każdego nowego użytkownika
 - Przeglądowi generalnemu
 - Dezynfekcja

Dla wygody z tyłu niniejszej instrukcji obsługi zamieszczono plan konserwacji.

Naprawa i montaż części zapasowych w foteliku mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Montowane mogą być wyłącznie autoryzowane części zapasowe firmy Vermeiren.

4.2 Wysyłka i Przechowywanie

Podczas transportu i przechowywania fotelika należy się stosować do następujących instrukcji:

- Kula łokciowa powinna być przechowywana wyłącznie w suchych pomieszczeniach (od + +5 °C do + +41 °C).
- Względna wilgotność powietrza: 30–70%.
- Należy zapewnić odpowiednie przykrycie lub opakowanie chroniące fotelik przed rdzą i zanieczyszczeniami (np. słoną wodą, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).
- Przechowywać wszystkie wymontowane części razem w jednym miejscu (lub w razie potrzeby oznaczyć je), aby uniknąć pomieszania z częściami innych produktów podczas ponownego montażu.
- Przechowywanych elementów nie wolno obciążać (nie umieszczać ciężkich części na foteliku, nie wciskać pomiędzy inne obiekty itp.).

4.3 Pielęgnacja

4.3.1 Poduszka siedziska i oparcia

Podczas czyszczenia poduszek należy się stosować do poniższych instrukcji:

- Siedzisko i oparcie należy czyścić szmatką zwilżoną ciepłą wodą. Nie moczyć poduszek siedzenia i oparcia.
- Do usuwania opornych zabrudzeń używać delikatnych, dostępnych w sprzedaży detergentów.
- Plamy można usunąć gąbką lub delikatną szczotką.
- Nie wolno używać silnych płynów czyszczących, takich jak rozpuszczalniki, ani twardych szczotek.
- Nie wolno nigdy czyścić urządzeniami parowymi i/lub ciśnieniowymi.

4.3.2 Części z tworzyw sztucznych

Wszystkie części plastikowe fotelika należy czyścić dostępnymi w sprzedaży środkami czyszczącymi do tworzyw sztucznych. Należy zapoznać się z informacjami na produkcie. Używać wyłącznie miękkich szczotek lub gąbek.

4.3.3 Powłoka ochronna

Wysoka jakość warstwy wierzchniej zapewnia optymalną ochronę przed korozją. W przypadku uszkodzenia warstwy wierzchniej poprzez zadrapanie lub w inny sposób należy zlecić wyspecjalizowanemu sprzedawcy naprawę powierzchni.

Podczas czyszczenia używać wyłącznie ciepłej wody i zwykłych detergentów domowych oraz miękkich szczotek i szmatek. Upewnić się, że wilgoć nie przedostaje się do wnętrza rurek.

Początkowo części cynkowane wymagają wyłącznie przetarcia suchą szmatką. Oporne zabrudzenia najlepiej usuwać odpowiednim dostępnym w sprzedaży środkiem do czyszczenia części cynkowanych.

4.4 Kontrola

Zwykle zalecane jest dokonanie jednego przeglądu rocznie i co najmniej jednego przed wznowieniem użytkowania. Wszystkie poniższe kontrole muszą zostać przeprowadzone i udokumentowane przez upoważnioną do tego osobę:

- kontrola elementów ramy i rurek na zawiasach pod kątem deformacji tworzywa, pęknięć i ograniczonej funkcjonalności;
- Kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń powierzchni malowanej (zagrożenie korozją).
- kontrola pracy kół (swobodny obrót, bezpieczeństwo, blokowanie itp.);
- Kontrola solidności i dokręcenia wszystkich śrub.
- kontrola nasmarowania połączeń metalowych w częściach ruchomych;
- Wzrokowa kontrola części z tworzywa sztucznego pod kątem pęknięć i kruchości.
- Kontrola działania podnóżki, podłokietniki, oparcia i siedziska (blokowanie, obciążenie, odkształcenie, zużycie spowodowane obciążeniem).
- Należy sprawdzić działanie innych części montowanych (np. pasa bezpieczeństwa, peloty, itp.).
- Kompletność dostarczanego zestawu, dostępność instrukcji obsługi.

Serwisowanie wolno zatwierdzić w planie konserwacji wyłącznie, jeśli kontrola objęła co najmniej wszystkie z powyższych czynności.

4.5 Dezynfekcja

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Produkty niebezpieczne – środki dezynfekujące może stosować wyłącznie upoważniony do tego personel.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Produkty niebezpieczne, zmiany lub podrażnienia skórne – środki dezynfekujące mogą podrażnić skórę, należy więc nosić odpowiednią odzież ochronną. W tym celu należy także zapoznać się z informacjami na temat stosowanych roztworów.

Wszystkie elementy wózek można wyczyścić środkiem dezynfekującym.

Wszystkie czynności dezynfekcji urządzeń rehabilitacyjnych i ich części lub innych części akcesoriów muszą zostać udokumentowane w raporcie z dezynfekcji, który poza dołączoną dokumentacją produktu powinien zawierać co najmniej następujące informacje:

Data przeprowadzenia dezynfekcji	Powód	Specyfikacja	Substancja i stężenie	Podpis
----------------------------------	-------	--------------	-----------------------	--------

Tabela 2: Przykładowy raport z dezynfekcji

Skróty stosowane w kolumnie 2 (powód):

V = Podejrzenie zakażenia IF = Przypadek zakażenia W = Powtórzenie I = Kontrola

Czysty arkusz raportu z dezynfekcji można znaleźć w § 9.

Zalecamy środki dezynfekujące do szorowania (na podstawie listy Instytutu Roberta Kocha – RKI) wymienione w tabeli poniżej. Obecny stan środków dezynfekujących przedstawionych na liście RKI można uzyskać w Instytucie Roberta Kocha (strona główna: www.rki.de).

Substancja aktywna	Nazwa produktu	Dezynfekcja w praniu		Dezynfekcja powierzchni (dezynfekcja przez szorowanie/mycie)		Dezynfekcja wydzielin 1 część płwocin lub stolca + 2 części rozcieńzonego roztworu lub 1 część moczu + 1 część rozcieńzonego roztworu						Obszar skuteczności	Producent lub dostawca
		Rozcieńczony roztwór		Rozcieńczony roztwór		Płwocina		Stolec		Mocz			
		%	godz.	%	godz.	%	godz.	%	godz.	%	godz.		
Fenol lub pochodne fenolu	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	m-tolilowy roztwór mydła (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Fenol	1	12	3	2							A	
Chlor, organiczne lub nieorganiczne substancje zawierające aktywny chlor	Chloramina T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	Lysoform
Mieszanki	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldehyd i/lub inne aldehydy lub pochodne	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica surface disinfection 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Hospital disinfectant cleaner			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Roztwór formaldehydu (DAB 10), (formalina)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Surfaktanty amfoteryczne (amfotenyzyd)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lye	Mleko wapienne ³							20	6			A ³ B	

1 Nieskuteczny przeciwko prątkom w przypadku dezynfekcji serwisowej, szczególnie w obecności krwi.
 2 Nie nadaje się do dezynfekcji powierzchni zabrudzonych krwią lub powierzchni porowatych (np. surowego drewna).
 3 Bezuszkodliwy w przypadku gruźlicy; przygotowanie mleka wapiennego: 1 część rozpuszczonego wapna (wodorotlenek wapniowy) + 3 części wody.
 * Sprawdzona skuteczność przeciwko wirusom zgodnie z metodami kontroli RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).
 A: Właściwy do zabijania bakterii wegetatywnych, w tym prątków, a także grzybów, wraz z zarodnikami grzybów.
 B: Odpowiedni do unieszkodliwiania wirusów.

Tabela 3: Środki do dezynfekcji

W razie pytań związanych z dezynfekcją należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą, który z chęcią udzieli odpowiedzi.

5 Gwarancja

Wycinek z „Ogólnych warunków prowadzenia działalności”:

(...)

Nasza firma bierze na siebie odpowiedzialność za ewentualne defekty materiału czy błędy technologiczne wynikłe w produkcji przez określony czas licząc od daty sprzedaży. Czas ten jest uzależniony od rodzaju zakupionego produktu.

(...)

- fotelik 24 miesięcy

(...)

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek dokonywania zmian strukturalnych produktu, niewystarczającej konserwacji, niewłaściwego użytkowania lub przechowywania lub korzystania z nieoryginalnych części. Gwarancja nie obejmuje również części lub części ruchomych podlegających naturalnemu zużyciu.

(...)

Zastrzegamy sobie prawo do naprawy reklamowanych części lub ich wymianie na nowe, co nie przedłuża okresu gwarancji. Wszelkie sprawy związane z gwarancją na nasze wyroby załatwicie Państwo w punktach sprzedaży u naszych dystrybutorów.

(...)

6 Utylizacja

Podczas utylizacji fotelika należy skontaktować się z lokalnym centrum składowania odpadów lub zwrócić produkt wyspecjalizowanemu sprzedawcy, który po poddaniu fotelika procedurze czyszczącej może odesłać go do producenta, który z kolei podda produkt odpowiedniej utylizacji i recyklingowi, rozkładając go na materiały składowe.

Materiały pakunkowe można oddać do centrum utylizacji i recyklingu lub wyspecjalizowanemu sprzedawcy.

7 Deklaracja zgodności

Producent lub jego upoważniony przedstawiciel:

N.V. VERMEIREN N.V

Adres:

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgia

deklaruje na własną odpowiedzialność, że wyroby medyczne ze znakiem CE:

Produktu: Aktywny fotel terapeutyczny
Marka: Vermeiren
Typ: Bayo

Są sklasyfikowane jako klasa I, zgodnie z MDD 93/42/EEC załączniku IX, zasady 1 i wykonane są w pełnej zgodności z następującymi dyrektywami europejskimi: w tym najnowsze zmiany oraz z prawem krajowym, który organizuje te wytyczne.

oraz spełnia wymagania zasadnicze określone w: Ustawie o wyrobach medycznych z dnia 20 maja 2010

Oraz zgodne są z odpowiednimi zharmonizowanymi normami europejskimi: PN-EN 12182:2012



SERWIS

Z adaptacyjny fotelik terapeutyczny był serwisowany:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie www.vermeiren.pl.

Belgia

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francja

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Włochy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polska

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Czechy

Vermeiren ČR S.R.O.

Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Niemcy

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Szwajcaria

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Hiszpania / Portugalia

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es